



*Un ensemble de musiciens professionnels  
au service du patrimoine musical bourguignon*

Dossier de mécénat • Saison 2015  
« Autour de Joseph Touchemoulin,  
compositeur chalonais »





<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Les Inventions</b></li> <li><i>Un ensemble de musiciens professionnels</i></li> <li><i>au service du patrimoine musical bourguignon</i></li> </ul>	p. 5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Patrick Ayrton</b></li> <li><i>Directeur artistique, clavecin &amp; direction</i></li> </ul>	p. 6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Les Inventions et le patrimoine musical</b></li> <li><i>10 ans de redécouvertes</i></li> </ul>	p. 7
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le projet 2015 : autour de Joseph Touchemoulin</b></li> <li><i>Pour les 10 ans de la création des Inventions</i></li> </ul>	p. 8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Qui est Joseph Touchemoulin ?</b></li> <li><i>De Chalon-sur-Saône à la famille princière des</i></li> <li><i>Thurn-und-Taxis à Ratisbonne</i></li> </ul>	p. 11
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Les dernières saisons de concerts</b></li> <li><i>2012, 2013, 2014, 2015</i></li> </ul>	p. 12
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Discographie &amp; Revue de presse</b></li> </ul>	p. 17
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Devenir mécène des Inventions ?</b></li> <li><i>C'est participer à un projet unique en Bourgogne</i></li> </ul>	p. 20
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Renseignements administratifs</b></li> </ul>	p.22

---

**Ensemble Les Inventions**

*siège social :*

26, Av. Jean Jaurès  
71100 Chalon-sur-Saône France  
*pour toute correspondance :*  
Le Bourg  
71460 Cully-Les-Roches

+ 33 (0)3 85 44 00 94  
+ 33 (0)6 42 32 21 50

[www.lesinventions.org](http://www.lesinventions.org)  
[contact@lesinventions.org](mailto:contact@lesinventions.org)

**Patrick Ayrton**

Directeur artistique

**Vincent Morel**

Agence Rameau • Administration, Production & Diffusion  
+33 (0)6 75 52 22 09 / [morelvin@gmail.com](mailto:morelvin@gmail.com)



**Véronique Furlan**

Accent Tonique • Attachée de presse

+33 (0)6 09 56 41 90 / [accent-tonique@club-internet.fr](mailto:accent-tonique@club-internet.fr)



# Les Inventions

L'ensemble instrumental et vocal Les Inventions, sous la direction de Patrick Ayrton, œuvre à la valorisation des patrimoines musicaux méconnus et à redécouvrir.

Basé en Bourgogne (Chalon-sur-Saône), l'ensemble mène des recherches depuis 2005 sur les compositeurs du XVIIe et XVIIIe de cette région. La formation propose des spectacles où se mêlent disciplines variées, telles la musique, la poésie, la littérature, la déclamation, la danse et la peinture. Après un travail important sur le compositeur chalonais Joseph Touchemoulin, et l'enregistrement d'un disque consacré à lui, l'ensemble Les Inventions s'est intéressé récemment aux artistes dijonnais tels que Rameau, Balbastre, Drouart de Bousset, Michel et Bourgeois, pour ce qui concerne la musique ; le Président de Brosses et La Monnoye, quant à la littérature.

Les Inventions tentent aussi de mettre en relief les liens entre les traditions populaires et la "musique d'art", en faisant la lumière sur les liens parfois directs entre ces deux univers. Enfin, la structure s'efforce, depuis sa création, d'établir un réseau de complicités culturelles qui s'étend de la Bourgogne à toute l'Europe et se signale par des concerts, des échanges artistiques, des interventions pédagogiques et des projets de publications.

**Après 10 années d'existence, trois disques publiés, de nombreux concerts, l'ensemble Les Inventions souhaite désormais donner une nouvelle dynamique au développement de ses activités, tant à l'échelle locale que nationale et internationale :**

- **Poursuivre** la valorisation du patrimoine musical bourguignon.
- **Inscrire** les activités des Inventions dans une dimension territoriale forte (Chalon-sur-Saône / Bourgogne) :
  - renforcer les liens avec les collectivités territoriales
  - travailler à l'établissement d'une résidence des Inventions dans l'agglomération de Chalon-sur-Saône permettant un travail de médiation avec les écoles, collèges et lycées de l'agglomération.
  - constituer un *cercle de mécènes* accompagnant Les Inventions dans le développement de ses projets.
- **Renforcer** la présence des Inventions dans les festivals, salles de concerts en France et en Europe par une diffusion de ses projets.
- **Créer** un Concours International de clavecin Jean-Philippe Rameau.



# Patrick Ayrton

Directeur artistique *clavecin & direction*



Patrick Ayrton partage sa vie entre les claviers et la direction musicale. Bien que né à Londres, c'est en Suisse Romande qu'il passe la plus grande partie de son enfance. Plus tard, il suit les cours de l'Académie de Vienne en Autriche (orgue et musique sacrée), où il travaille avec Alfred Mitterhofer et participe aux master-classes de Michael Radulescu. Puis il s'installe aux Pays-Bas où il rejoint la classe de clavecin et musique ancienne de Ton Koopman.

Patrick Ayrton est lauréat des concours d'orgue d'Innsbruck en 1983, et de Bruges en 1985. Il enseigne la basse continue, la musique de chambre et l'improvisation au Conservatoire Royal de La Haye. De plus, il a été professeur-intervenant lors des auditions de l'Orchestre Baroque de l'Union Européenne, et a donné des cours d'interprétation entre autres au Conservatoire Tchaikovsky et à l'École Gnessin de Moscou, à l'Université Yonsei de Séoul, à l'Académie de Musique de Riga et à l'Académie d'Été du Mozarteum de Salzburg.

Patrick Ayrton a participé au tournage du film documentaire d'Anne Cuneo "Francis Tregian, Gentleman et Musicien" (1996). À la suite de la rencontre et de la collaboration avec le chef d'orchestre Arie van Beek, Patrick Ayrton mène depuis quelques années divers projets avec des orchestres de renom, tels l'Orchestre d'Auvergne, l'Académie de Chambre de Potsdam, l'Orchestre Dijon-Bourgogne, l'Orchestre Padeloup, le Nordic Chamber Orchestra (Suède), l'Orchestre Symphonique de Cannes et l'Orchestre de Chambre de Munich. Patrick Ayrton est fondateur de l'ensemble Les Inventions, une formation qui travaille à révéler des domaines encore méconnus du répertoire musical (tels les œuvres de Joseph Touchemoulin ou Thomas Linley). Les Inventions collaborent étroitement avec le célèbre ensemble vocal anglais VOCES8. Patrick Ayrton est aussi présentateur de concerts et conférencier.

*Parcourant l'Europe pour enseigner et donner de nombreux concerts, Patrick Ayrton décide de s'installer, il y a plus de vingt ans, à Cully-les-Roches en Saône-et-Loire. Il choisit d'y créer son ensemble et de participer à la vie culturelle de ce territoire.*



# Les Inventions

## & le patrimoine musical bourguignon

### 10 ans de redécouvertes

#### • **Joseph Touchemoulin (1727-1801), un musicien retrouvé • (2005)**

En 2005, 2007, 2008, plusieurs concerts et un enregistrement de disque pour le label RAMEE, consacré aux œuvres du compositeur chalonais Joseph Touchemoulin. Pour plus d'informations : [www.arsburgundiae.fr/joseph-touchemoulin/](http://www.arsburgundiae.fr/joseph-touchemoulin/)

#### • **Un Noël Bourguignon • (2008, 2009, 2010)**

ou comment mettre en relief les liens étroits entre les traditions populaires et la musique savante. Des textes du Dijonnais Bernard du La Monnoye sont intégrés dans la trame du concert, lus par Simon Eine, sociétaire de la Comédie Française. Intervention de deux danseurs baroques de la compagnie JMB de Lyon, mettant ainsi en évidence les formes chorégraphiques usuelles du XVIIIe utilisées par les compositeurs de ce programme.

#### • **Chaconnes et Passacailles • (2008, 2011)**

Les Inventions rassemblent les plus beaux exemples de deux célèbres danses du XVIIIe, qu'ils font alterner avec des lectures de lettres de J. Touchemoulin à sa famille (Archives départementales de Saône-et-Loire), et des Lettres Familières écrites d'Italie du Président de Brosses à ses amis. Ces lettres sont lues par Simon Eine.

#### • **Vêpres de Joseph Michel (1679-1736) • (2010)**

En 2010, concert autour d'un manuscrit du compositeur dijonnais Joseph Michel, qui travailla notamment à l'église Saint-Etienne de Dijon. Récemment retrouvée par le musicologue Vincent Morel, et authentifiée par des musicologues du Centre de Musique de Baroque de Versailles, cette source présente une cinquantaine de pièces à l'usage des offices de Vêpres.

#### • **Cantates de Thomas-Louis Bourgeois (1676-1750) • (2011)**

En 2011, Les Inventions font la lumière sur Thomas-Louis Bourgeois, un des maîtres de la cantate française. Après avoir occupé le poste de maître de chapelle aux cathédrales de Toul et de Strasbourg, il fut chanteur à l'Opéra de Paris puis surintendant de la musique au service du duc de Bourbon. Plus tard, il se rend à Bruxelles, où il dirige le Théâtre de la Monnaie, et le Théâtre Français de La Haye. Mais sa période la plus fertile est celle passée en Bourgogne, alors qu'il est membre de l'Académie de Musique de Dijon.



# Le projet 2015 :

## Autour du compositeur chalon nais

### Joseph Touchemoulin pour le 10e anniversaire de la fondation des Inventions

S'il est un musicien que le destin devait guider de son humble province jusqu'aux salons d'une des plus grandes familles princières d'Europe, c'est bien **Joseph Touchemoulin**. Pourtant, il fut longtemps un des oubliés de l'histoire musicale. Et voilà qu'un jour nous avons pu tirer de l'ombre ce **Bourguignon** dont on ne sait de qui il reçut ses premiers rudiments de violon et de composition, et qui alla tenter sa chance outre-Rhin. Jusqu'en 2005 il avait totalement échappé à l'attention de son pays natal.

Que faire alors devant cet éparpillement de manuscrits, allant de la bibliothèque universitaire de Berkeley jusqu'à un couvent de sœurs bénédictines dans le canton suisse d'Obwald, devant ces lettres simples, humaines et émouvantes écrites à ses parents à Chalon-sur-Saône, dans lesquelles il s'excuse de leur envoyer si peu d'argent ? Il était urgent de faire la lumière sur celui dont la musique avait été chantée par une des grandes divas de l'époque, la soprano Maddalena Allegranti, fille d'un aubergiste florentin chez qui descendait Casanova. Celui qui côtoya pendant quatre ans, alors qu'il était maître de chapelle chez les Thurn-und-Taxis à Ratisbonne, le créateur du rôle de Papageno, dans la Flûte Enchantée, Emmanuel Schikaneder, directeur du Théâtre de la Ville. Celui dont la qualité de sa musique méritait qu'elle fût emportée dans une malle déjà pleine de Mozart et de Haydn jusqu'en Caroline du Nord par un frère morave soucieux de répandre une culture européenne de premier choix. Celui, enfin, qui fit apparemment livrer son vin de Bourgogne jusqu'aux rives du Danube.

Il fallait à tout prix démêler les fils d'une dure existence consacrée au labeur, à la droiture, au service infatigable au sein des cours qui l'abritèrent. Car notre fascination moderne pour les génies et talents surnaturels a relégué à un second plan les "artistes-artisans", ayant rigoureusement appris les règles et secrets du métier, et exerçant leur professions avec adresse et efficacité. Cet apprentissage-là, notre jeune musicien le fit en grande partie à Padoue, où il avait étudié avec le violoniste et compositeur Giuseppe Tartini. On ne sait combien dura son séjour en Vénétie, mais une chose est sûre : il sut s'imprégner du style de son maître, langage hérité de la génération précédente, dont Vivaldi, Locatelli et Veracini sont les figures emblématiques. Ainsi la fibre italienne s'intégra-t-elle de manière éclatante et définitive dans les œuvres de Touchemoulin. Elle devait plus tard se mêler avec délicatesse et naturel aux influences issues de la musique allemande. C'est à Bonn qu'il s'imprégna de celle-ci, à la cour du Prince Electeur Clemens August. Ce monarque devait le nommer maître de chapelle, au grand dam du grand-père de Beethoven qui estimait que la place lui revenait.

La destinée de Touchemoulin est celle d'un Européen avant l'heure, né en France, ayant étudié en Italie et exercé sa profession principalement en Allemagne. De sa musique, charmante, bien faite et sans prétention ni pédanterie, se dégage l'image même de l'homme, si l'on en croit l'inscription sur son épitaphe: "Religion sans hypocrisie, droiture et amour désintéressé du prochain caractérisèrent chacune de ses paroles et actions"



Le concert du **samedi 19 septembre 2015** est le projet central autoproduit de cette année. Il consistera de symphonies de Touchemoulin ainsi que des extraits de son seul opéra.

En 1754, quelques symphonies dites "de Bonn", avaient été données avec grand succès au Concert Spirituel à Paris, incitant l'éditeur Huberty à les publier : ce furent les Six Symphonies, op.1 (Paris, 1761), gravées par Mme Cousineau. On sent ici tout la verve et la joie de vivre du jeune musicien, fraîchement sorti de l'environnement de Tartini et qui se met au goût du jour dicté par l'école de Mannheim à travers les préceptes du style galant et de la manière sensible (l'Empfindsamkeit). Les fils Bach se cachent derrière ces mignonnes symphonies de poche, pour effectif restreint de cordes et deux cors ad libitum, et qui nous emmènent dans une Allemagne cherchant son identité en plein siècle des Lumières, tout en nous faisant ici et là repasser les Alpes, comme dans les seconds mouvements on ne peut plus tartiniens. Le musicien et ecclésiastique allemand Johann Friedrich Peter, mentionné plus haut, fit une copie d'une des symphonies de Touchemoulin, qu'il emporta en 1770 dans le Nouveau Monde. Ce manuscrit est actuellement conservé à la bibliothèque de la Moravian Music Foundation à Winston Salem. Nul doute que l'Opus 1 de Touchemoulin représente une étape décisive dans la formation de la symphonie classique. C'est dans ses symphonies plus tardives, en quatre mouvements et pour un effectif plus élargi, qu'il subira, comme tant d'autre maîtres, l'influence de Joseph Haydn.

Malgré son grand succès lors du Carnaval de Ratisbonne en 1777, l'opéra de Touchemoulin n'a été redonné qu'une fois, en 1784, dans la même ville, sous le titre allemand "Der rasende Roland". Puis il tombe dans l'oubli. L'œuvre est évidemment basée sur le poème de l'Arioste, mais le librettiste Domenico Friggieri en fait une adaptation tragi-comique (semi-giocososo, comme il l'appelle !). L'intrigue de base est plus ou moins respectée mais Friggeri introduit, avec charmante désinvolture, des personnages totalement déconnectés de l'action. D'où l'effet comique. Est-ce un hasard que Haydn, 5 ans plus tard, et le librettiste Nunzio Porta, en feront de même dans leur Orlando Paladino, qu'ils appellent dramma eroicomico.

## Etapas de création :

Nous sommes profondément attaché à la pédagogie musicale et aux interventions en milieu scolaire. Sensibiliser les jeunes à l'écoute, à diverses formes de musique, et en particulier la musique classique, est une - et peut-être la seule manière - de remplir les salles de concerts de demain. Le projet **Touchemoulin 2015** sera axé sur la jeunesse en particulier : répétitions publiques, explication des œuvres, interaction avec les écoles et les structures de la ville, afin que celle-ci puisse faire meilleure connaissance avec une dimension cruciale de son passé culturel.

### **2- le rapprochement avec le public**

Une constatation : depuis le début du 20e siècle environ un fossé apparaît entre ceux qui font de la musique et ceux qui la consomme. Et cet écart va hélas en grandissant. Notre intention est de l'amoinrir en rapprochant musiciens et public. C'est dans cette optique que Patrick Ayrton et Les Inventions recherchent un climat d'échange avec le

public, par quelques explications du programme, par la présentation des instruments, la symbolique des œuvres. C'est donc par une considération renouvelée de la forme du concert que nous cherchons à justement le désacraliser.

### **3- projets d'exposition et de publications**

Des projets d'exposition et de publications viennent enrichir le contenu de nos concerts et projets en général. Ainsi, sur le lieu du concert du 19 septembre 2015, kakémonos, affiches, objets, etc. apporteront de plus amples renseignements sur la vie et l'œuvre de Touchemoulin.

## Durée du projet

3 jours :

- 2 jours de répétition publiques,
- dont 1 jour comprenant une générale publique, une présentation du concert, le concert lui-même.

## Musiciens :

Ensemble les Inventions (19 musiciens)

Jérôme Billy, ténor

Patrick Ayrton, *clavecin et direction*

## Action périphérique :

Le jour du concert sera marqué par l'apposition d'une plaque commémorative en présence de MM. les Maires de Chalon-sur-Saône et Regensburg.

# Joseph Touchemoulin

23 octobre 1727 à Chalon-sur-Saône • 25 octobre 1801 (Ratisbonne)



Au chapitre des découvertes, Ars Burgundiaë a retrouvé la trace, réhabilité la mémoire et fait connaître l'importance du violoniste et compositeur Joseph Touchemoulin, né en 1727 à Chalon-sur-Saône. Formé en Italie par Tartini, il devint Maître de Chapelle à Regensburg, où il mourut en 1801. Ces recherches ont débouché sur la réalisation d'un CD rassemblant un choix de concertos et symphonies, interprété par l'ensemble Les Inventiones.

Baptisé le jour-même à l'église de la paroisse Saint Georges, il est le fils de Louis Touchemoulin, "jouëur d'Hautbois", et de Jeanne Roulot. La famille réside à l'angle de la rue aux Fèvres et de la rue des Cloutiers.

Tout jeune homme, il trouve un emploi de violoniste à Bonn, en Allemagne, à la cour de l'Archevêque et Prince-Electeur Clément Auguste de Bavière. Le jeune musicien semble avoir attiré l'attention de cet amateur des arts, qui l'envoie se perfectionner à Padoue auprès de Giuseppe Tartini. Le grand virtuose italien l'encourage dans la voie de la composition.

De retour à Bonn vers 1753, Touchemoulin est nommé Kapellmeister en 1760. Il est préféré en cela à un autre candidat, le chanteur Ludwig van Beethoven, grand-père du célèbre compositeur, membre lui-aussi de la Chapelle du Prince-Electeur. A la mort de Clément Auguste en 1761, il quitte son poste pour celui de violoniste, compositeur et directeur de la musique à la cour des Princes de Thurn & Taxis à Ratisbonne, en Bavière - fonctions qu'il conservera jusqu'à la fin de sa vie, en 1801.

En 2004, Patrick Ayrton et l'association Ars Burgundiae établissent pour la première fois les origines bourguignonnes de Joseph Touchemoulin. Ils entreprennent de redécouvrir le compositeur et sa musique.

Grâce à sa riche correspondance, nous savons qu'il avait deux frères plus âgés, musiciens également : Claude exerça à Cologne et rejoignit plus tard l'aîné de la famille, Guillaume, à Saint Domingue.

D'autre part, une lettre écrite de Bonn, le 25 avril 1761, nous révèle que Joseph Touchemoulin a séjourné à Paris, où il avait acquis un début de notoriété et publié des symphonies et des concertos. Sa carrière en France fut interrompue par sa promotion à la cour de Bonn, lorsque le Prince Electeur de Saxe fit de lui son Maître de Chapelle.

Aucune partition publiée de son vivant ne nous est parvenue. Ses compositions se trouvent sous forme de manuscrits dans diverses bibliothèques européennes et américaines. La collection la plus importante est préservée en Allemagne dans les archives de la famille princière Thurn & Taxis à Ratisbonne.

Son œuvre

Parmi les œuvres connues à ce jour, dont seuls le concerto pour flûte et une symphonie sont disponibles dans une publication moderne, on compte :

- seize symphonies, cinq concertos pour violon
- un concerto pour clavecin, un concerto pour flûte, un divertimento
- un quatuor à cordes, quatre sonates pour violon et basse continue
- un opéra, un requiem, une messe, ainsi que diverses pièces vocales & instrumentales.

Chaque composition retrouvée de Joseph Touchemoulin confirme l'intérêt de sa musique, qui a trop longtemps échappé à l'attention de son pays natal.

Exprimant son enthousiasme, le musicologue français Gilles Cantagrel affirme :

*"La musique galante et charmeuse de ce Bourguignon annonce le temps de Mozart".*

# Les dernières saisons de concerts 2012-2013-2014-2015

> 2012

## 28 janvier 2012

Baarn, Hollande

Les Inventions

*Ceuvres de Touchemoulin, Nardini, Tartini, Mozart*

**Vente**

## 17 mars 2012

Vevey, Suisse

Les Inventions

*Ceuvres de Touchemoulin, Nardini, Tartini, Mozart*

**Vente**

## 8 avril 2012

Dijon, Auditorium

Les Inventions & Voces8

15h Concert de fin d'atelier "Chanter Bach", avec chœurs amateurs

16h Cantates de Bach

J.-S Bach, Cantate, *Nach dir, Herr, verlanget mich*, BWV 150

J.-S Bach, Motet *Lobet den Herrn, alle Heiden*, BWV 230

J.-S Bach, Cantate *Erfreut euch, ihr Herzen*, BWV 66 (extraits)

J.-S Bach, *Cantate Wachet auf, ruft uns die Stimme*, BWV 140

Atelier choral "Chanter Bach", dirigé par Voces8 et Les Inventions

**Vente**

## 26 avril 2012

Clermont-Ferrand, Eglise Saint Genès (dans la Saison de la Maison de la Culture)

Les Inventions & Lauréats du 22ème Concours international de chant de Clermont-Ferrand. Eva Ganizate, soprano – Ivan Geissler, baryton

J.-S Bach, Cantate *Ich habe genug*, BWV 82

J.-S Bach, Cantate *Weichet nur, betrübte Schatten*, BWV 202

J.-S Bach, Cantate *Liebster Jesu, mein Verlangen*, BWV 32

**Vente**

## 27 avril 2012

Londres, Emmanuel Schol, Battersea Rise

Les Inventions & Voces8

*Projet pédagogique - Avec le soutien de la Greycoat Fondation (UK)*

## 11 août 2012

Festival Bach en Combrailles, Pontaumur (63)

Les Inventions & Voces 8

B. Marcello, *In the Lord I take refuge (In Domino confido)*, psalme 10

B. Marcello, *The Mighty One, God, the Lord (Deus Deorum Dominus)*, psalme 49

J.-S. Bach, *Suite pour violoncelle seul en Ré mineur*, BWV 1008

J.-S. Bach : Motet *Singet dem Herrn*, BWV 225

*En marge du concert, animation dans une maison de retraite (Les Roches) de Pontaumur (63).*

**Vente**

> 2012  
suite

**12 août 2012**

Festival Musique en Bourbonnais, Eglise Saint Pierre de Châteloy, Hérisson (03)

*Programme du 11 août*

**Vente**

**13 au 15 août 2012**

Enregistrement pour le Label Signum

Les Inventions & Voces8

*Psaumes de B. Marcello, première mondiale*

**16 août 2012**

Festival de la Vézère, Brive-la-Gaillarde (19)

Les Inventions & Voces8

*Programme Psaumes de B. Marcello et Motet de J. S. Bach*

**Vente**

**1<sup>er</sup> et 2 septembre 2012**

Festival Musique en Voûtes, Quatuor Manfred

Les Inventions

*Cœuvres de Touchemoulin, Nardini, Tartini, Mozart*

**Ventes**

**18 octobre 2012**

Eglise du Sacré Choeur, Chalon-sur-Saône (dans la Saison du Conservatoire)

Les Inventions & Voces8

*Programme Psaumes de B. Marcello et Motet de J. S. Bach*

*Atelier pédagogique avec les étudiants du CRR de Chalon-sur-Saône.*

**Vente**

**19 octobre 2012**

Festival *Musique au Chambertin*, Gevrey-Chambertin (21)

Les Inventions

Cœuvres de Touchemoulin, Nardini, Tartini, Mozart

**Vente**

**14 décembre 2012**

Chalon-sur-Saône, Eglise Réformée

Les Inventions, avec Stefanie True *soprano*

Cœuvres de Bonporti, Hændel, Mozart, Noëls bourguignons

**Autoproduction**

**15 décembre 2012**

Decize, Petite Salle des Fêtes

Les Inventions, avec Stefanie True *soprano*

Cœuvres de Bonporti, Hændel, Mozart, Noëls bourguignons

**Autoproduction**

**16 décembre 2012**

Dijon, Temple Protestant

Les Inventions, avec Stefanie True *soprano*

Cœuvres de Bonporti, Hændel, Mozart, Noëls bourguignons

**Autoproduction**

> 2013

**13 mars 2013**

Mâcon (71), Temple Protestant Association *Sauvegarde de Soufflot*

Les Inventions

*Autour de Touchemoulin*

Giuseppe Tartini (1692-1770) *Sonata a violino e basso in fa maggiore* (Le Cène op.II n°5)

Patrick Ayrton (1961) *Improvisation sur La Follia*

Pietro Nardini (1722-1793) *Sonata a violini e basso in sol minore*

Joseph Touchemoulin (1727-1801) *Sonata a violino e basso in sib maggiore*

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) *Suite pour clavecin seul, KV 399*

**Vente**

**12 mai 2013**

Commentry (03)

Eglise du Sacré Cœur

Saison culturelle de l'Ecole de Musique

Les Inventions voir programme du 13 mars

**Vente**

**10 août 2013**

Festival Bach en Combrailles, Pontaurmur (63)

Les Inventions & VOCES8

Programme *Henri Purcell*

*Praise the Lord, O Jerusalem, Z 46*

*To the hills and the vales, The Triumphant dance* (instrument), extrait de *Didon et Enée, Z 626*

*Strike the viol*, extrait de *Come ye sons of Art away* (Ode pour l'anniversaire de la Reine Mary), Z 323

*Full Fathom Five*, extrait de *The Tempest, Z 631/10*

*Hail, bright Cecilia*, extrait de l'Ode pour la fête de Sainte Cécile, Z 328

*By Beauteous Softness*, extrait de *Now Does the Glorious Day Appear* (Ode pour l'anniversaire de la Reine Mary), Z 332

*What power art thou*, extrait de *King Arthur*

*Firest Isle*, extrait de *King Arthur*

*My heart is inditing, Z 30*

**Vente**

**11 au 15 août 2013**

Enregistrement par Les Inventions & VOCES8 du programme

*Henri Purcell* pour le label Signum.

**14 août 2013**

Herment (63) Les Inventions & Voces8

*Programme Henri Purcell*

**Auto-production**

**24 août 2014**

Chenoves (71)

Les Inventions

*Inauguration de l'orgue coffre du facteur alsacien Quentin Blumenroeder, acquis par Ars Burgundiae grâce à une généreuse action d'un mécénat privé.*

Œuvres d'Arcangelo Corelli, Carl Philip Emmanuel Bach et Wolfgang Amadeus Mozart.

**Auto-production**



> 2013  
suite

**11 au 15 septembre 2013**

Vézelay, résidence des Inventions à la Cité de la Voix.

avec Claron McFadden *soprano*

Alban Gérard *récitant*

Emmanuelle Cordoliani *mise en espace*

Exposition *Le Chant sans Chichis* (production et réalisation association Ars Burgundiae)

- 14 et 15 septembre : dans le cadre des visites du patrimoine, visites guidées croisées de la Cité de la Voix, de l'exposition et présentation du répertoire.

- 15 septembre (18h) : concert à la Cité de la Voix

**Vente**

**8 septembre 2013**

Monthey, Salle Verdi (CH)

Les Inventions & Schola Notre-Dame de Valère

Giovanni Battista Pergolèse, *Stabat Mater*

**Vente**

**23 octobre 2013**

Les Inventions & VOCES8

Animation pédagogique à l'école Romain Rolland de Chalon-sur-Saône.

**24 octobre 2013**

Les Inventions & VOCES8

Marseille, Parc Chanot

Intervention dans le cadre de la Convention de l'APM (Association progrès du management).

**26 octobre 2013**

Sion, Eglise des Jésuites (CH)

Les Inventions & Schola Notre-Dame de Valère

Giovanni Battista Pergolèse, *Stabat Mater*

**Vente**

**27 octobre 2013**

Sion, Eglise des Jésuites (CH)

Les Inventions & Schola Notre-Dame de Valère

Giovanni Battista Pergolèse, *Stabat Mater*

**Vente**

**12 décembre 2013**

Charolles (71)

Les Inventions

*Concert de Noël*

**Auto-production**

**15 décembre 2013**

Dijon, Eglise Saint Joseph (71)

Les Inventions

*Concert de Noël*

**Auto-production**

> 2014

**19 avril 2014**

Festival Bach à Pâques  
Autour de C. P. E. Bach  
Les Inventions & Andrea Büchel *soprano*  
**Vente**

**1<sup>er</sup> juin 2014**

Chagny (71), Théâtre municipal  
« Passion Hændel »  
Les Inventions & Stéphanie True *soprano*  
**Vente**

**13 septembre 2014 (ANNULÉ pour cause de congé maternité de la violoniste)**

Seurre (21)  
Rencontres de musiques anciennes  
Œuvres de C. P. E. Bach, J.-S. Bach, Mozart et Touchemoulin  
Les Inventions (Patrick Ayrton et Marie Rouquié)  
**Vente**

> 2015

**14 au 17 avril 2015**

Résidence à la Cité de la Voix  
Autour de Rameau, dans le cadre du programme Rameau au Baccalauréat  
15 avril: à la Cité de la Voix avec des classes des Lycées d'Auxerre  
16 avril : Atheneum, campus de Dijon (2 séances)  
17 avril : Saône-et-Loire, lieux à préciser (2 séances).  
Les Inventions & Solistes d'Arsys Bourgogne  
**Vente**

**15 août 2015**

Festival Bach en Combrailles  
Bach, Passion selon Saint Jean  
Choeur de la Radio Lettone  
Les Inventions, Patrick Ayrton *clavecin et direction*  
**Vente**

**19 septembre 2015**

Les Inventions fêtent leur 10 ans avec Joseph Touchemoulin  
Théâtre Piccolo, Chalon-sur-Saône  
Joseph Touchemoulin, symphonies et extrait d'opéras  
Jérôme Billy, ténor  
Les Inventions, Patrick Ayrton *clavecin et direction*  
**Auto-production**

**6, 7, 8 décembre 2015**

Concerts de Noël, 3 concerts, lieux à préciser.  
Les Inventions & Solistes d'Arsys Bourgogne

# Discographie • revue de presse

> avril 2014



**A Purcell Collection**  
**Voces8 & Les Inventions**  
**Patrick Ayrton & Barney Smith**  
*direction*  
Édition : Signum Classics, réf.  
SIGCD375

« **Everybody's Purcell** », **Passée des Arts** • [www.passe-des-arts.com](http://www.passe-des-arts.com) • 29 avril 2014

« (...) et l'on se retrouve, au bout du parcours aux émotions contrastées qu'ils proposent, avec le sentiment que le temps a passé comme un rêve et un vrai sourire sur les lèvres ».

« (...) la rectitude de Voces8 et des Inventions, la confiance qu'ils font à cette musique qu'ils n'ont nul besoin de travestir pour la rendre passionnante et émouvante apparaissent comme une bénédiction, et leur *Purcell collection* s'impose comme indispensable à la discothèque du débutant, de l'amateur et de tout honnête homme ».

**ON TopAudio.fr** • mai 2014 • **Michel Jakubowicz**

« (...) Deux ensembles assurent l'indéniable réussite que constitue ce CD entièrement consacré au plus grand compositeur anglais du XVII<sup>e</sup> siècle, Henry Purcell. D'abord l'ensemble vocal Voces8, composé de huit chanteurs, unanimement reconnu sur le plan international, ainsi que Les Inventions, dirigé par Patrick Ayrton, tenant aussi dans cet ensemble instrumental l'orgue et le clavecin. Au total, un CD peu conventionnel invitant à une redécouverte d'un aspect relativement peu fréquenté de la musique d'Henry Purcell ».

« **La Purcell Collection de Voces8 et les Inventions** » **Concertonet**

« (...) l'interprétation, énergique, rythmée et à tout point de vue pleine et correcte ».

« (...) Bien que l'instrumentation soit variée et malgré les volontés interprétatives, le piège d'un programme hétéroclite n'est pas déjoué. Il s'installe une couleur dominante qui donne une certaine uniformité à l'ensemble ».

# Discographie • suite



> avril 2014  
suite

## « Recording of the month », musicweb-international

« (...) here we hear the instrumental ensemble Les Inventions in its full glory. »  
« (...) The ritornello between the first and the second stanza is another highlight, especially thanks to the beautiful ornamentation of first violinist Shunske Sato ».  
« (...) Deux ensembles assurent l'indéniable réussite que constitue ce CD entièrement consacré au plus grand compositeur anglais du XVIIe siècle, Henry Purcell. D'abord l'ensemble vocal Voces8, composé de huit chanteurs, unanimement reconnu sur le plan international, ainsi que Les Inventions, dirigé par Patrick Ayrton, tenant aussi dans cet ensemble instrumental l'orgue et le clavecin. Au total, un CD peu conventionnel invitant à une redécouverte d'un aspect relativement peu fréquenté de la musique d'Henry Purcell ».  
« (...) It includes some of the finest performances I have heard in recent years. I strongly hope that these two ensembles will further delve into Purcell's oeuvre and make us happy with more recordings. Even though I don't like performances of excerpts from larger works, the quality of this disc make me nominate it as Recording of the Month ».

## Pizzicato

« These Purcell performances are not technically outstanding, they are musically imaginative and, thus, appealing throughout the 70 minutes of the varied program ».  
« La partie instrumentale y occupe une place importante, notamment dans My Heart is Inditing of a Good Matter (composé pour le couronnement de James II, du 23 avril 1685). « Fairest Isle », extrait de King Arthur, dont l'interprétation rayonne d'une grande sérénité, résume à elle seule l'excellence de ce disque ».

## Le Comtadin (2 octobre 2014)

« Le remarquable ensemble vocal anglais Voces8 entouré des instrumentistes de l'ensemble français Les Inventions que dirige finement Patrick Ayrton ».  
« On ne se lasse pas d'entendre ces anthems, choeurs (...). Admirable ! »

## Emissions de Radio

- France Musique, lundi 14 avril 2014, émission d'Emilie Munera dans « Changez de disque ! »
- France Musique, mardi 28 avril 2014, Patrick Ayrton invité de Lionel Esparza dans le « Magazine », 12h30-13h40.
- Radio Semnoz, chronique, lundi 7 avril 2014.

> 2007

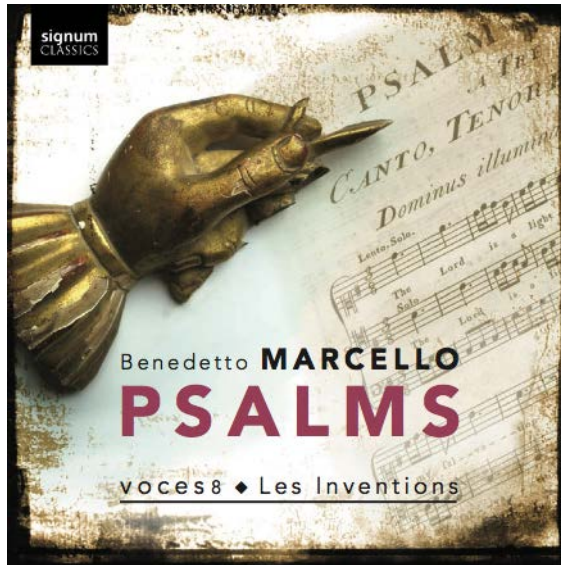


## Joseph Touchemoulin Concertos & Symphonies

Un maître de chapelle français à la cour princière des Thurn und Taxis  
Les Inventions,  
Patrick Ayrton *clavecin et direction*  
Alexis Kossenko, traverso — Daniel Sepec, violon  
Label RAMÉE - N° de catalogue : RAM 0807

# Discographie • sortie 2015

> sortie en mai  
2015



**Les Psaumes de Benedetto Marcello  
(1686-1739)  
dans la version Avison/Garth  
Voces8 et Les Inventiones**

Benedetto Marcello est surtout connu pour son *Estro poetico-armonico*, publié à Venise en 1724-1727, qui est une mise en musique pour voix et basse continue des cinquante premiers psaumes, dont les paroles avaient été adaptées en italien par Giacomo Giustiniani. Cette œuvre fut très admirée à travers l'Europe, notamment par le compositeur Charles Avison (élève de Geminiani) et l'organiste John Garth, qui en firent une édition en

traduction anglaise (Londres 1757). L'ensemble vocal VOCES8 et les Inventiones présentent en 2012, en première mondiale, une sélection de ces psaumes, qu'ils enregistrent pour le label SIGNUM.

Enregistrement réalisé en 2012. Programme repris lors de divers concerts en France en 2012, dont un en octobre dans la saison de l'Auditorium du CRR de Chalon-sur-Saône.

# Devenir mécène des Inventions



*Horace, Virgile ou Properce seraient-ils passés à la postérité sans le soutien financier de Caius Mæcenas Cilnius, plus connu aujourd'hui sous le nom de Mécène ? Si on parle encore du « siècle d'Auguste » pour désigner la formidable production littéraire et artistique de l'époque, c'est bien à Mécène qu'on le doit.*

*Cet homme politique proche de l'empereur participe activement à la production littéraire et artistique de son temps. Au cœur de sa villa à Rome, il fait aménager une vaste salle de spectacle, appelé l'auditorium de Mécène, où se tiennent des représentations littéraires et théâtrales.*

*Dans une épître qu'Horace adresse à Mécène, il fait l'éloge de son précieux bienfaiteur : « L'homme généreux et sage est toujours prêt à répandre ses dons sur ceux qui les méritent (...). Je me montrerai digne, Mécène, d'un tel bienfaiteur ».*

- Devenir mécène des Inventions, c'est **participer** à un projet artistique unique en Bourgogne et accompagner le seul ensemble de musiciens professionnels basé à Chalon-sur-Saône.
- Devenir mécène des Inventions, c'est **accompagner** la redécouverte du patrimoine musical de la région Bourgogne
- Devenir mécène des Inventions, c'est **associer** son nom à des projets au rayonnement national et international : les partenaires artistiques des Inventions sont anglais, allemands, lettons, néerlandais. Les Inventions jouent à l'Opéra de Dijon ou encore au Festival Bach en Combrailles.
- Devenir mécène des Inventions, c'est **aider** à la création de programmes de concerts diffusés en France et à l'étranger (en 2015/2016 : programme dans le cadre des 400 ans de la mort de Shakespeare, *Passion selon Saint Jean* et *Messe en Si* de Jean-Sébastien Bach).
- **En 2015**, devenir mécène des Inventions, c'est **valoriser** le patrimoine musical de Chalon-sur-Saône pour le projet de concert autour de Joseph Touchemoulin le 19 septembre 2015 au Théâtre Piccolo.



# Entreprises & particuliers mécènes des Inventions

## *Pour les entreprises :*

Au titre de la loi du 1er août 2003 relative au mécénat, la réduction d'impôt pour les entreprises est égale à **60 %** des sommes versées, retenues dans la limite annuelle de 5 pour mille du chiffre d'affaires.

Les Inventions proposent, en terme de visibilité, d'apposer les logos de ses partenaires sur ses documents de communication (site Internet, annonces presse, programmes de salles, disques) et de permettre un accès privilégié aux concerts donnés par Les Inventions.

## *Pour les particuliers :*

Au titre de la loi du 1er août 2003 relative au mécénat, la réduction d'impôt sur le revenu (IR) pour les particuliers est égale à **66 %** des sommes versées, retenues dans la limite annuelle de 20 % du revenu imposable. De plus, si le plafond de 20 % des revenus est dépassé, le bénéfice de la réduction peut être reporté sur les cinq années suivantes.

Giambattista Tiepolo, Mécène présentant les arts libéraux à l'empereur Auguste.



# Informations administratives

**Association Ars Burgundiae** déclarée, loi 1901

**Adresse du siège social** 26, avenue Jean Jaurès - 71100 CHALON-SUR-SAÔNE

**Date de création** 11/01/2005  
**Parution au JO** 19/02/2005  
**Numéro Préfecture** 0712007406

**But de l'association** Promouvoir la culture, en particulier en Bourgogne, en organisant des projets artistiques, où la musique tient une grande part.

**Référencements** APE/NAF : 9001Z  
SIREN: 487 903 890  
SIRET: 48790389000027  
RNA : W712000763

**Licences d'entrepreneur de spectacles**  
2-1054568 & 3-1054575 délivrées le

**Bureau**  
Président : Fabrice Gendreau  
Vice-Président : Patrick Ayrton  
Secrétaire : Emmanuelle Ayrton  
Trésorière : Marie-Josèphe Poitout

**Directeur artistique** Patrick Ayrton  
[patrickayrton@orange.fr](mailto:patrickayrton@orange.fr) [www.patrickayrton.net](http://www.patrickayrton.net)  
+33 (0)3 85 44 00 94 / +33 (0)6 42 32 21 50

**Administration**  
**Adresse administrative** Agence Rameau • Vincent Morel  
13, rue des Alouettes – 95160 Montmorency  
[morelvin@gmail.com](mailto:morelvin@gmail.com) +33 (0)6 75 52 22 09

**Contact** [arsburgundiae@gmail.com](mailto:arsburgundiae@gmail.com)

**Site internet** *nouveau site en cours de création*

**Banque** Crédit Mutuel - 30, route de Dole - 71380 Saint Marcel  
Banque: 10278 Agence: 02519  
Numéro de compte: 00020080901  
Clé: 33  
IBAN: FR 76 1027 8025 1900 1900 0200 8090 133  
BIC: CMCIFR2A





[www.lesinventions.org](http://www.lesinventions.org)  
[contact@lesinventions.org](mailto:contact@lesinventions.org)